

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHEVICZ ENDRE.

BÁNSÁGI  
MAGYAR HÍRLAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
PIATA SF. GHEORGHE 4. — TEL. 2-52

## Manifesztum

... meg a főváros hirdetőoszlopain. ... manifesztumokkal eddig a kormány ... más hatóságok fordultak az ország ... ságához akkor, amikor fontos közönl ... tók voltak, vagy pedig valami nagyje ... ségü dologra kívánták felhívni a fi ... net. A politikában a falragaszok eddig ... választások alkalmával szerepeltek és ... in az egyes pártok a választók hangju ... t és rokonszenvét igyekeztek a maguk ... ára megnyerni. Jorga Miklós most ... eremtette a politikai plakatirozásnak ... en új divatját, amely a jövőben bizo ... vát követőkre fog találni. Mert kétségte ... , hogy politikai szélesesed idején, amilyen ... lohasztja nálunk a pártok vitorlát, ... kál nagyobb hatása van egy konkurren ... entes falragasznak, mint — mondjuk ... választások előtt, amikor a pártok egy ... lakátjait csaknem óránként ragasztják ... rajon mi lehet az, ami kánikula idején ... illetési oszlopok napégette falaira kény ... i Jorgának, a tudósnak és volt kor ... főnek mondanivalóját? Hiszen bukása ... gy tűnt, mintha visszavonult volna a ... politikától és csak tudományának és ... eni de muntei szabadegetemének élne. ... rmányának támad, új pártalapításra ... fel az embereket vagy egyenesen a ... k ellen fordul új politikai irányokat ... te ki? Hiszen ő maga megkísérelte már ... telnélküli kormányzást, de ez a szakértői ... gvezetés bizony csufos kudarcba ful ... Nem is erről szól manifesztuma, sem új ... lapításról, hanem Maniut veszi célba és ... zlak mérgezett nyilait röpi feléje. Nem ... vádemelés ez, hanem csak a Skoda ... en elhangzott általános vádak fentar ... való koncentrációja Maniu ellen, aki ... szintén miniszterelnök volt, amikor a ... ra-rendelések történtek. A támadásnak ... lesönöz időszerszerűséget, hogy Maniu ... letére hivi bankettet kívánnak ren ... , tüntetésül éppen azon gyanúsítások ... zembem, amelyek Maniu személyét sem ... nak tiltakozik Jorga manifesztuma a ... tésnek ezen neme ellen. Hangoztatja, ... mindaddig, míg a vizsgálat meg nem ... tja, kik a bűnösök abban, hogy Sko ... nak többet akartak fizetni a fegyver ... elésért, mint amennyit a cég maga kért, ... elen ez a rokonszenv-tüntetés és kih ... a közvéleménynek. Ez a vélemény bizo ... ra egyéni megítélés dolga, de eszünkbe ... hogy hányszor hívta ki a közvéleményt ... a szakértelemnélküli szakértői ko ... ruzása, amit akkoriban a Lengő Szakáll ... akart észrevenni. Megint beigazolódik, ... könnyebb észrevenni a más szemében ... kált, mint a sajátban a gerendát. Kű ... és feltűnő mindenestre, hogy Jorga ... ni de muntei népevelési tevékenysége ... en egyszerre tudatára ébredt annak, ... ildomtalan Maniu mellett tüntetni ak ... amikor a Skoda-ügyben a vizsgálat ... nem fejeződött be. Nekünk ugyanis ... znyozódásunk, hogy semmiféle szimpá ... ntetés ezt a pártatlan vizsgálatot nem ... yásolhatja, bármennyire keresztül ... zótték is a politikai ármánykodás ... vényei. És nem gondolhat mást Jorga ... t. Ha tehát mégis elérkezettnek látta az ... zezzel a manifesztummal való kiállásra, ... tennék rejtett politikai okai vannak. Ta ... nem tévedünk, ha ezeket az okokat ab ... vőiük megtalálni, hogy Jorga is ugy ... Maniu helyzetét a politikai életben, ... t azt e helyen éppen legutóbbi szá ... kban megirtunk. Egy fix pont körül ... kikristályosodni valami és ez a fix pont ... u. Jorga köreit zavarja ez a körülmény.

# Négy kivégzés melyet Bécsben a puccsban való részvétel miatt tegnap későn este végrehajtottak

Közel egy héten keresztül tárgyalta a bécsi katonai törvényszék kilenc rendőraltsit és rendőr bünperét. Valamennyien részt vettek a július 25-iki puccsban és a részvételre rábirták más társaikat is. Ők voltak azok, akik lefegyverezték a kancellári palota őrségét, azonkívül lefegyvereztek egy másik őrséget, amely felváltásra érkezett. Ugyancsak ez a kilenc rendőr volt az, aki Marek detektivet, aki az utcán találkozott velük és a rendőrfőnökségre sietett, ahogy a puccsról tudomást szerzett,

azzal fenyegették meg, hogy a

## Egész arzenál a legkülönbözőbb fegyverekből

A puccs-per tegnapi tárgyalásán az elnök az aktákból megállapította, hogy a kilenc rendőri vádlottnak a következő fegyverek állottak rendelkezésre:

kilenc nehéz gépfegyver, három könnyű gépfegyver, negyven ismétlő pisztoly a hozzávaló magazinokkal és töltényekkel, huszonegy Manlicherfegyver, tizenhárom kurta karabély, azonkívül minden puccsistának még revolvere is volt, a megfe-

## Sulyosan terhelő vallomás a vádlottak ellen

Az elnök nem döntött az indítvány felett, hanem szünetet rendelt el. Szünet után kihallgatták Rusniak Mária házgonnoknőt, aki annak a háznak a házmesternője, ahol Deisenraber rendőr lakik. A házmesternő elmondotta eskü alatt, hogy július 25-én délelőtt nagyszámu rendőr gyűlt össze Deisenraber lakásán. Feltűnő volt ez neki és figyelte a lakást. Többször észrevette, hogy

## Az ügyész a legsúlyosabb büntetés kiszabását kéri

A bizonyítási eljárás ezzel délután véget ért és megkezdődtek a perbeszédék. A főügyész vádbeszédében valamennyi vádlottat hazaárulással vádolja. Fejteti, hogy a tanukihallgatások során, azonkívül számos tárgyi bizonyítékkal beigazolódott, hogy a július 25-iki lázadásban vezetőszerpet játszottak és több rendőrtársukat is rábirták arra, hogy a puccsban résztvegyenek. Tekintettel arra, hogy éppen a rendőrség feladata lett volna minden puccskíséreltet meg-husítani,

kéri a bíróságot, hogy velük szemben a megtorló igazság

falhoz állítják és agyonlövik, ha a dologba beleavatkozik.

Ezenkívül az volt a vád ellenük, hogy a kancellária egyes tisztviselőit terrorizálták és arra kényszerítették őket, hogy a palota egyik sarkában gyülekezzenek össze. A kilenc vádlott, miként már az első napi tárgyalás alkalmával megirtuk, mindvégig azzal védekezett, hogy felsőbb parancsra cselekedett. Abban a véleményben voltak, hogy törvényesen járnak el és úgy tudták, hogy a kancellárságot Dollfusstól Rintelen vette át és az ő intézkedése az ami történik.

lelő számu tölténnyel.

Az ügyész indítványozta, hogy a katonai törvényszék szakítsa meg a tárgyalást és rendeljen el házkutatást Deisenraber rendőr lakásán, mert július 25-én délelőtt a jelenlegi per vádlottai nagyszámu rendőrrel együtt ott gyülekeztek össze. Ott beszéltek meg a puccs részleteit, megállapították a kilenc rendőrségi vezetőnek szerepét és azután az előre megállapított időben együttesen is indultak el.

odabenn hevesen beszélgetnek és hallotta, amint néhányszor emlegették a kancellári palotát és a rádió épületét.

Rusniak Mária kihallgatása után a bíróság kihirdette az ügyész indítványa feletti döntését. Kimondotta a katonai bíróság, hogy a házkutatást nem rendel el, mert Rusniak Mária eskü alatti vallomását elegendő bizonyítéknak tekinti az ügyész állításának igazolására.

legszigorubb mértékét alkalmazza és szabja ki a legsúlyosabb büntetést, amelyet a törvény erre az esetre előír.

Azután egymásután szólaltak fel a vádlottak védői. Kifejtették, hogy a vádlottak nem maguk eszelték ki és nem ők maguk irányították a puccsot, hanem csak eszközök voltak egy más valakinek a kezében, aki az egészet intézte.

Amikor a mult héten a bíróság ítélkezett a puccs legfőbb vezetője, Hudl Ferenc felett, akkor az ítéletben, amely husz esztendőre szolt, kimondották,

hogy Hudl csak mint tettefárs bünös. Ha figyelembe vesszük ezt, akkor a mostani vádlottak bünössége még csekélyebb mértékű, így tehát nem lehet őket a hazaárulásban bünösöknek kimondani. Tettükkel nem is merítették ki a hazaárulás bünselekményének mérvét.

Nem a mostani kormányrendszert, hanem csak a jelenlegi kormányt volt szándékukban megbuktatni.

## Az összes vádlottak bünösök

A perbeszédék után a katonai bíróság tanácskozára vonult vissza, amely egy óránál tovább tartott. Este hét óra és hét percor hirdette ki a katonai törvényszék az ítéletét, amely az összes vádlottakat hazaárulás büntetésében bünösöknek mondotta ki. A bünösség alapján a katonai törvényszék

Hackl József és Wohlrath Erich rendőröket, Maiszen Lajos és Leeb Ferenc főrendőröket kötélt általi halálra, Schrott Emil rendőrőrmestert és Zobeck János közrendőrt életfogytiglan tartó sulyosított fegyházra, Rölich Ferenc és Steiner Lipót közrendőröket husz évi sulyosított fegyházra, végül Pangerl Ferenc közrendőrt tizenöt évi sulyosított fegyházra ítélte.

A védők a négy halálraítelt megkegyelmezése érdekében azonnal kérvényt intéztek Miklós szövetségi elnökhöz.

## Nincs kegyelem a hazaárulók részére

Miklós szövetségi kancellár a kegyelmi kérvényeket elutasította, mire a katonai törvényszék úgy döntött, hogy a delikvenseket a következő sorrendben akasztják fel: Wohlrath, Hackl, Maiszen és Leeb. Az ítéletet nyomban végre is hajtották.

## Grácban is működik a véstörvényszék

A gráci törvényszék tegnap ítélkezett a hazaárulás büntetével vádolt Kundz Károly irodai alkalmazott felett. Kundzot bünösnek mondták ki és ezért tizenöt évi sulyos börtönre ítélték.

# Népek, fajok és nemzetek átka lesz a nemzeti gondolat áldásaiból ha a vak szenvedély irányítja

A Magyar Párt oravitai tagozata most tartotta meg évi rendes közgyűlését, melyen a pártközpont képviselőjében Jakabffy Elemér dr. országos alelnök, volt országgyűlési képviselő jelent meg. A bányászati tagozatot Gyulai János dr. és Becskey István elnöki tanácsstagok képviselték. A resitai tagozat nevében Keresztes református lelkész, tagozati elnök jelent meg. A közgyűlést a Korona szálló nagy nyári kertjében délelőtt 11 órakor nyitotta meg szép számú közönség előtt Szatmáry Lajos dr. elnök és beszámolójában egy évi munkásságuk keresztmetszetét adta. Reámutatott arra, hogy

a szörványok magyar szigeteiben a magyarság közéleti tevékenysége, népi állagának kulturájában, főleg nyelvének megőrzésében, gazdasági helyzetének szilárdításában és az új nemzedék nevelésének megtartásában kell, hogy álljon.

Az oravitai párttagozat az elmúlt évben is megtette a kötelességét. A társadalmi eseményekkel szemarányának megfelelő sulyal vett részt.

A magyarság számára otthont teremtett, az ifjúság nevelésével az iskolák hiányait pótolta.

Az otthonban rendelkezésre álló közel kétezer kötetet számláló könyvtárával, Hírlap és folyóiratokkal a magyarság, de különösen az ifjúság, kulturális igényeit igyekezett kielégíteni. A karácsonyi jótékonyági akcióján 75 személyt láttak el ruhanemű, élelem, tűzifa és készpénz segéllyel.

Politikai szempontból a megyei tagozat keretében hat tagozat és négy altagozat működik. Mindenkor öntudatosan sorakozott fel a Magyar Párt vezetői mögé. Hálás köszönetét és tiszteletteljes elismerését tolmácsolja a tagozat a magyarság vezetőinek és képviselőinek élükön Bethlen György gróf elnökkel, akik a magyarság panaszainak és különösen a tömeges elbocsájtások miatt oly kétségbeesett helyzetbe került vasutasok, postások és tisztviselők ügyében fáradságot nem kímélve járnak el és igyekeznek a derékba tört egzsztenciáknak a lét alapjait megmenteni.

A pénztári, titkári és könyvtári jelentések után a közgyűlés a tisztikarnak a felmentvényt megadta. Barna a József az ifjúság egy évi munkájáról számolt be. A részletes jelentés célirányos és sikeres munka eredményeiről számolt be. Ki kell itt emelni a vasárnap délutáni kulturális társas összejöveteleket saját otthonában, a műkedvelői gárda sikeres és szép munkáját, az élvezetes kirándulásokat, amelyet a megalakult EKE oravitai tagozatával karöltve rendeztek meg. Azonban

mindezeket felülmulja a gyermekmunka.

Az elmúlt évben 35 gyerekösszejövetelen 60 gyermek fordult meg. A szórakoztatást a magyar ifjakon kívül az oravitai magyar leányok egyesülése, a Leányok Baráti Köre is végezte.

A nagy tetszést aratott ifjúsági be-

számloló után Gyulai János dr. a bányászati tagozat, Keresztes József a resitaiak, Fekete János a boksániak, Becskey István mérnök a bányászati magyar ifjúság szerető üdvözlését tolmácsolta.

**Uj munkavonalakat tűzött ki az ifjúságnak**

és további sikeres munkájukra, egy boldogabb jövő zálogára, kérte Isten áldását.

A közgyűlés utolsó szónoka Jakabffy Elemér dr. alelnök volt. Gyönyörtien felépített beszédében a nemzeti érzés és öntudat építő munkáját állította be a fékét vesztett nacionalizmus veszedelmes és romboló hatásával szemben. A kül- és belpolitika időszertű példáival bizonyította be, hogy

a nemzeti gondolat, addig amíg a lelkiismeret szava irányítja, erkölcsös alapon áll, de ha a

## Bűnös viszonyt folytatott testvéreivel egy másáról megfélemezett legény

Az erkölcsi fertő legborzalmasabb mélységeibe enged bepillantást az az eset, amely az oradeai (nagyváradi) rendőrséget foglalkoztatja. A rendőrség ugyanis kettős vérfertőzés miatt őrizetbe vette Bodogi István tizenkilenc éves kalapossegédét, aki viszonyt folytatott saját húgaival és ennek a viszonynak a következményei sem maradtak el. Bodogi István már egy év előtt rávette tizenhét és tizennyéves testvéreit, hogy vele viszonyt kezdjenek. Hosszu hónapokon keresztül tartott a testvérek bűnös barátsága, amelyről a

szenvedély következtében lecsúszik erről az alapról és a népek, fajok, nemzetek átkává válik.

Ahítatosan csendben hallgatott beszédét, gyakran szakította meg a tetszés tapsvihara.

A közgyűlést megelőzően a polgári Lövélda évszázados fái alatt meghuzodó helyiségében az ifjúság műkedvelői gárdájának sok sikert aratott előadásával kapcsolatos táncestély volt, mely a reggeli órákig tartott. Az előadáson, amelynek egyes számainak Szatmáry Lajos dr. és Kontz Aladár a közönség nagy tetszése mellett konferálták Barna Juliska, Jávor Magda, Spitzer Aranka, Lubostyik Etus, Orth Győző, Oláh Imre, Bozsik Miklós, Demény Pál, Schmidt Mihály, Spitzer Tibor, Kovács Ferenc, Bárdos József, Bárdos Károly és Barna József működtek sikeresen közre.

házbeliek is tudtak, de csak suttogva mertek beszélni róla, mert kerülni akarták a kellemetlenségeket. A három gyerek anyja az egyetlen volt, aki a bűnös üzelmekről nem tudott. Talán nem is derült volna ki, ha a kisebbik leánykán erő nem vesznek a szülési fájdalmak. A rendőrségen a vérfertőző legény sirva ismerte be testvérei megromlását. A kettős vérfertőzéssel vádolt Bodogi István orvosszakértők fogják megvizsgálni, mert alapos az a gyanu, hogy a fiatal munkás nem beszámítható.

## Csak a bontulajdonosok fizethetik ez év április haváig adójukat, idegenek nem

Az adóbonokkal, amelyekkel a nyugdíjasok nyugdíjhátralékait egyenlítették ki, az utóbbi időkben igen nagy üzérkedés folyt. Ez az üzérkedés különösen azóta vett újabb lendületet, amióta a pénzügyminisztérium lehetővé tette, hogy az adóbonokkal nemcsak az 1931 január 1-ig, hanem az 1934 április 1-ig terjedő időre szóló adóhátralékokat is ki lehet fizetni. Azok, akik a nyugdíjasok szorultságából maguknak jó üzletet csináltak, az adóbonok árfolyamát harmincra, sőt huszonötöre nyomták le. A pénzügyminiszter most újabb rendeletet adott ki, amely végét veti a nyugdíjasok kizsákmányolásának. Eszerint az adóhátralékokat adóbonokkal csak azok a személyek egyenlíthetik ki, akiknek sa-

ját adóbonjaik vannak, vagyis akik olyan bonokkal rendelkeznek, amelyeket a pénzügyigazgatóság útján az amortizációs pénztártól kaptak. Az ellenőrzés lehetősége céljából a pénzügyminisztérium elrendelte, hogy az összes adóhivatalokkal közöljék azoknak a személyeknek a névsorát, akik részére adóbonokat kiszolgáltattak. Ennek a rendeletnek a következménye volt az, hogy tegnap a fővárosban az adóbonok árfolyama 28 leiről 40 leire emelkedett fel. További emelkedés is várható. A pénzügyminiszter újabb rendelete szerint az örökösödési illetéket az adóbonokkal most már 1930 július 1-ig lehet fizetni, holott az eddig csak 1929 július 1-ig volt lehetséges.

### Két vonatösszeütközés

## A felrobbant mozdony tüze mellett folytak a borzalmas vasúti szerencsétlenség mentési munkálatai

Párisi jelentés szerint a vasárnapról hétfőre virradó éjszaka a rivierai expressz Avignon állomás mellett beleszaladt egy előtte haladó tehervonatba. A katasztrófa következtében hat ember azonnal meghalt, harmincheten pedig, akik közül négyen haldokolnak, súlyosan megsebesültek. A vizsgálat megállapí-

tása szerint a szerencsétlenségért az expressz mozdonyvezetőjét terheli a felelősség. A mozdonyvezető ugyanis az előírtnál kétszeres sebességgel haladt és így történt, hogy utolérte a tehervonatot, mielőtt az a pályaudvarra befuthatott volna. A mentési munkálatokat megnehezítette az, hogy a kisiklott vagonok

**Olcsó és kellemes nyaralás**  
szeptember hónapban:

## EURÓPA-pausálkurák

20 - 30 napig

A Tenger barátainak sátoztáborában, Eforia Lei	2900-tól
Hotel Bellona, Eforia	7950-tól
Carmen-Sylva	5600-tól
Tekirghiol-Bái	3860-tól
Palace-Hotel, Constanta	6000-tól
Buziata	4170-tól
Sovata	6500-tól
Püspöktüdő	4480-tól
Tusnad	5600-tól
Vatra-Dornei	6000-tól

Beiratkozások és felvilágosítások Déli Hírlap kiadóhivatalában és az összes Európa menetjegyirodákban.

feldöntötték a telefon póznákat is és nem lehetett a szomszédos állomásól idejében segítségül hívni. Ezenkívül nagy sötétségben csupán a felrobbanó mozdony tüze szolgáltatott némi világságot.

A második súlyos vasúti szerencsétlenség Németországban történt a Saamelotti Halle közelében. Itt a zsunlipcei személyvonat beleszaladt egy lamos mozdonyba. Az összeütközés oly erős volt, hogy a személyvonat összes kocsjai egymásra torlódtak és da bokra hullottak szét. A mentési munkálatok során, amelyek még mindig folmatban vannak, eddig husz halottat harminc súlyosan sebesültet húztak. A könnyebben sebesültek száma szethven. A szerencsétlenség egy forgatistviselő hibájából történt.

## A sikkasztó adóhivatali főnök öt évi fegyházat kap

Tegnap hangzott el az ítélet Kovács Imre volt adóhivatali főnök ügyében, aki mint ismeretes — hivatali működése alatt sannicolaul-merei (nagyszentmiklósi) é hivatalnál egy millió nyolcszázezer leit kasszát. A bíróság bűnösnek találta Kovács Imrét és hivatali pénz elsikkasztása miatt öt évi fegyházra ítélte, ezenkívül hivatvesztéssel sújtotta. A büntetésbe a husznapi vizsgálati fogságot beszámították. Bíróság ezenkívül kötelezte az elítéltet, ha az államnak okozott kárt térítse visszaitélet ellen az ügyész sulyosbításért, mí vádlott és védőnöje, Gandelmann Iria enyhítésért felebbezett. A vádlott azú a szabadlábra helyezését kérte, amit a bíróság elutasított.

Temestorontál oktatásügye. Temestorontálmege iskolaszéke és tanítószágasárnap a vármegye háza nagytermé együttes ülést tartott, amelyen Nist Dimitrie dr. prefektus is megjelent. Ite se u Daniló tanfelügyelő részletesen számolt a vármegye elemi oktatásának huzetéről, Cioban Ludovic tanfelügyelő dig az elemi iskolákban folyó kézügyessé oktatásról tartott előadást. A prefekt megelégedését fejezte ki a vármegyei oktatásügy magas nivója felett.

Fontos elhatározások előtt

# Erdély ünnepelte Maniu Gyulát akinek meggyanusítása ellen erélyesen tiltakoznak

Maniu Gyula tegnap délelőtt tizen-öt órákor a főváros felé való utazása során Teusra (Tovisre) érkezett. A faludvaron a környékbeli románság több ezerre rugó tömegben várta zenezenével az élén. Aron Victor lelkész, zenezenátor köszöntötte Maniut és biztositotta a nép szeretetéről. Az üdvözlés Maniu válaszával többek között a következőt mondta:

— A múltban harcoltam a román nép szabadságáért, most pedig harcolok az ország alkotmányosságáért.

A hasonló ünnepésekben volt része Maniak Blajon (Balázsfalván), Copsanin (Kiskapuson) és más állomásokról Maniu a fővárosban marad ma és részt vesz a tiszteletére rendezendő banketten. A bankett után Madgearu és barátai kíséretében Eforia teniszfürdőre utazik. Maniuvval egy időben utazik oda Mihailache, a nemzeti parasztpárt elnöke is. Lupu dr. és a többi már hétfőn utaztak Eforiára, a nemzeti parasztpárt elnöki tisztségére holnap, augusztus 15-én, tartja az ülését. Ezen az ülésen állapítják meg a párt szeptember 16-iki országos kongresszusának programját és ratifikálják a különböző megyei szervezetek felhatalmazásait.

Foglalkozni fognak azokkal az ellentétekkel is, amelyek a pártban általánosságban, de különösen Erdélyben és a Bán-ságban még mindig nem ültek el.

Az új határozatokat fognak hozni a párt belső szervezésével kapcsolatban. Ezen megváltoztatják a párt programjának egyes tételeit is és a párt programot kibővítik. Ennek a megtagadására nemcsak a párt elnöki tisztségének tagjait, hanem a párt más tiszteletes embereit is meghívták Eforiára. Az elnöki tanáccsal egyidejűleg a nemzeti parasztpárt tanulmányi bizottsága is ülésezik holnap.

A parlamenti Skoda-bizottság nemzeti parasztpárti tagjai elhatározták, hogy a bizottság elnökségéhez beadványt terjesztenek be és abban a következőket írták:

Miután híre jár, hogy a parlamenti bizottságnak szeptember 1-re tervezett meghívását el akarják halasztani, ezen erélyesen tiltakoznak.

Követelik, hogy a bizottság a kitűzött időben minden körülmények között üljön össze és folytassa le végleg a vizsgálót,

amely nem tűrhető, hogy a nemzeti parasztpárt egyes tagjai ellen a Skoda-bizottság kifolyólag a gyanúsítások tovább is röpködjenek a levegőben.

2. Fontos, hogy a bizottság megvizsgálja, milyen áron történt a Skoda-mű-

veknél a hadszerek rendelése és milyen árra szolt az eredeti ajánlat.

3. A bizottság fejtsen ki minden erőt arra vonatkozólag, hogy megállapítható legyen,

ki járt közben az eredeti árak

## Botrányt rendezett egy szocialista városatyá mert Budapest részvétét akarta kifejezni Dollfuss erőszakos halála miatt

A budapesti városi tanács közoktatási bizottságában tegnap kínos jelenet játszódott le. Szendy Károly alpolgármester a napirend előtt kegyeletes szavakban emlékezett meg a meggyilkolt Dollfuss osztrák kancelláról és indítványozta, hogy a magyar főváros fejezze ki Dollfuss halála fölötti részvétét az osztrák kormánynak. Peyer Károly szocialdemokrata képviselő til-

## Átszervezik az osztálysorsjátékokat

amelyet egyrészt olcsóbbá tesznek  
másrészt viszont megdrágítanak

Jól értesült örökben úgy tudják, hogy a kormány módosítani kívánja az állami sorsjáték jelenlegi rendszerét. Arról van szó, hogy az osztálysorsjátékokat teljesen újjászervezik és erre vonatkozólag már a parlament őszi ülészakán törvényjavaslatot nyújtanak be. A törvényjavaslat szerint évente három huzás lesz négy osztályal, a mostani öt osztályos két huzással szemben. A javaslat alapján egy a sorsjegyek, mint a nyeremények számát is megváltoztatják. A nyolcados sorsjegyet meg akarják szüntetni és a legkisebb sorsjegy egy negyed lesz, amelynek az ára mind a négy huzásra nyolcszáz lei lesz, vagyis egy egész sorsjegy 3200 leibe fog kerülni. Az új sorsjáték tehát olcsóbb lesz, mint a mostani, amikor egy egész sorsjegy ára 5000 lei.

## Százegy kisebbségi tanító vizsgázik ma és ezzel a nyelvvizsgák be is fejeződnek

A második kerületi tanítóképzésben vasárnap kezdődött meg a kisebbségi tanítók és tanítónők román nyelvvizsgálója. Temes, Caras (Krassó) és Severin (Szörény) megyéből összesen százhuszonhárom olyan tanítót idéztek be, akik a helybeli kerületi tanfelügyelőség kimutatása szerint nem bírják kellőképpen az államnyelvet. Magyar, német és szerb nemzetiségű tanítók és tanítónők léptek be egyenként az igazgatói irodába, ahol Costescu Mihály craiovi tanfelügyelő, a bizottság elnöke, valamint Simon turnu-severini tanár és Evutianu Sabin kerületi főtanfelügyelő, felvették a vizsgára rendelt személyi adatait. Miként a tanároknál, a vizsga-

felemelése érdekében, illetve kicsoda emelte fel az árakat, ha ilyesmi tényleg megtörtént.

4. A nemzeti parasztpárt tiltakozik a Maniu személyét ért gyanúsítások ellen és ezek tisztázását követeli.

takozott a javaslat ellen. Szerinte Dollfuss guzsbakötötte a szabadságot és azazal, hogy asszonyokat és gyermekeket lövett agyon, megérdemelte a halálos golyót. A szocialdemokrata képviselő szavai nagy felháborodást keltenek. A polgári pártok képviselői és a szocialdemokraták között heves szóváltásra került a sor, amely után a polgári pártok a javaslatot elfogadták.

A sorsjegyek számát 70.000 darabban fogják megállapítani és ezek közül 42.000 darabot nyereményekkel fognak kisorsolni. Azt is tervezik, hogy az állami osztálysorsjátékokat a királyi kulturális sorsjátékával kapcsolják össze. Minden negyedes sorsjegyre a királyi kulturális alap által kibocsájtandó ötven leies bélyeg kerülne, amely bélyeg egyben sorsjegy is volna és a sorsjegy tulajdonosának még külön nyereményre biztosít esélyeket. A tervek szerint a 70.000 darab sorsjegyre 280.000 bélyeget ragasztanak, amelyek közül 14.451 darab nyerme. A sorsjáték után a királyi kulturális javára 56 millió lei jutna, amelyből a nyeremények kifizetése után még mindig tekintélyes összeg maradna kulturálcokra.

bizottság itt is személyes, közvetlen beszélgetés útján huszonkét tanítót felmentett a vizsga alól, mert kielégítően beszéltek az államnyelvet. Délután négy órakor megkezdődött az írásbeli vizsga, amelyre így már csak százegy tanító maradt. Az írásbeli tétel volt: A mi falunkról. A szóbeli vizsgát tegnapra tűzték ki, azonban a bizottság ezt a mai napra halasztotta. A szóbeli vizsga ma reggel nyolc órakor kezdődik. Délelőtt a Caras (Krassó), valamint Severin (Szörény) megyei tanítók és tanárnők, délután pedig a temesmegyeiek vizsgáznak. A vizsgák előreláthatólag két napot vesznek igénybe.

## A restauráció Ausztriában előtérbe került

Jelentettük, hogy Starhemberg herceg osztrák alkancellár repülőgépen az olaszországi Littoria érkezett és meglátogatta a Lido közelében nyaraló osztrák ifjakat. Az alkancellár két napon keresztül tartózkodott a nyaralótáborban, ahol együtt evett és együtt szórakozott a fiukkal. Starhemberg herceg, aki előzetesen Olaszországban nagyfontosságú tárgyalásokat folytatott, ma tér vissza Bécsbe. A francia közvélemény érdeklődéssel tekint az osztrák kérdés felé. Starhemberg olaszországi és Schuschnigg kancellár budapesti tárgyalásai között összefüggést látnak. Ezeket a tárgyalásokat kapcsolatba hozzák a Habsburg-családnak Viareggioiban tervezett családi tanácsával. Mindebből arra következtetnek, hogy a Habsburg-restauráció erősen előtérbe került.

## Áthelyezések

a tanítói karban Temes megyében

A közoktatásiügyi miniszter most foglaltosította a szeptember elsejével érvényes tanítói áthelyezéseket. A hivatalos lap városunkra és vármegyénkire vonatkozólag egész sor áthelyezést tartalmaz. Bárdi Jakab Peciu nouaról (Ujpecsről), Porfiru Anna Bucurestiből, Gaescu Dumitru Targovisteről (Vásárosról), Gaescu Blanka Targovistéről, Jumanca Elena Caransebesről, Antila Persida Frateliáról, Adochon George Beba vecheről (Óbébáról), Dragescu Stefan Varadiáról, Timisoarara (Temesvárra), Hoffmann Miklós és Hoffmann Mária Dolatiról, Charita Avram Dognaceáról (Dognácskáról), Vadu Iliu Zavoiuról Jimboljára (Zombolyára), Ran Joan Petról Becicherecul micra (Kisbecskerekre), Teodorescu Nicolae Dogaşról Besenova nouara (Ujbesenyőre), Sora István Diosigról (Diószegről), Krisan-telepre, Georgeade George Lovrinból Cenadul vechere (Ócsanádra), Sedule Joan Uivaról Cenera, Boince Olga Rautiról (Auréliháza-ról Cruceuire (Keresztesre), Schneider Erzsébet Becicherecul micról (Kisbecskerek-ről) Frateliára (Ujkisodára), Ponisil Antal Colonia micaról Frateliára, Heber Ferenc Aliosról Lipovára (Lippára), Schütz Miklós Jamul mareról (Nagyzsámról) Lovrinra, Neda Sylvia Saucelról Paniovára (Panyovára), Angheliescu Dumitru Rusca Montanáról (Ruszkabányáról) Recasra, Andras George Sirbovaról, Fometescu Ion Besenova vecheről Samicolaul marera, Izercoci Grazi-lie Chisdiáról (Kézdiáról) Timisenire (Ságra), Sida Aurél Lipováról Vingára, Obvadovici Achim Dolatiról Padurenire (Ligetre), Téglás Elvira Ghirocról (Girokról) Frateliára, Deuran George Chisdiáról Lipovára, Poioeanu George Ficatarról Dolatira s Covovia Jon Nádasról Paratira kerül. Ezenkívül áthelyezte a közoktatásiügyi miniszter a következő ovónököket: Grivu Hortenziát Sasioriról Timisoara-Mehalára, Chiritescu Máriát Resitaról Timisoarara, Turnea Emiliát Anináról Jimboljára, Harga Magdolnát Pancotáról Buziásra, Savu Annát Timiseniről Foenire (Fényre), Bumbescu Constancát Ghirocról Frateliára és Angheliescu Nadeideat Rusca-Montanáról Recasra.

Orsova elcsatolását követelik egy régi gáti megyéhez. A román vidéki sajtószerettség igazgatóságának Ada-Kaleh szigetén megtartott ülésén száz tagu küldöttség jelent meg Predescu mehedinti megyei prefektus és Vorvorean képviselő előtt és Szörény megye orsovai járásának Mehedinti megyéhez való csatolását kérték, azzal az indoklással, hogy Lugoj közel kétszáz kilométernyire van az egyes helyiségektől, míg Turnu Severin közelebb van és így gazdasági érdekeik is az elcsatolást követelik.

## Még csak ma és holnap jelentkezhettek

az augusztus 21-én induló

Bécs—budapesti filléres gyorsra

a Déli Hírlap kiadóhivatalában

# HIREK

Előfizetési árak:

Romániában: Havonta 70, negyedévre 200, félévre 350, egész évre 750 — lei  
Nyugdíjasok havonta 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei fizetnek.

Magyarországon: Havonta 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő  
Magyarországi nyugdíjasok havonta 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengőt fizetnek.

Telefon:

3-52, este 10 óra után 14-68 vagy 2-42

A szerkesztésért és kiadásért a közszerkesztő felel.

A „Temesvári Zeitung” nyomda nyomása.

## Az uszmóster

Olyan fajta embernek néz ki, aki nemigen ismeri a tréfát. Kötelét egy „alig dresszes”, szép fiatal hölgy derekára erősíti és kemény vezényszavakkal irányítja a víz felé. A bájos ismeretlen, amilyen könnyedén fogta fel a dolgot mostanáig, éppen olyan ijedelemmel eszmél rá a dolog komolyságára. Igazi nagy vízbe akarja bedobni őtet ez a nagybajuszu szörnyeteg, aki úgy fogja a vastag kötélpórázt, mint ahogy ő szokta a „Bobbyt”, amikor sétálni indul ve a déli korzóra. Mindegy itt már nincs visszatérés. Elhatározta, hogy megtanul uszni ezen a nyáron, ha török, vagy szakad is a trambulin és kapaszkodva egyelőre kétségbeesett igyekvettel húzza-halaszítja a percekét, amelyek mindig közelebb sodorják ahhoz az undorító nagy szürke tömeghez. Még ha tiszta lenne — gondolja magában — és nemsokára hangosan is kimondja, hogy hallja az a „nagybajuszu szörny”, nehogy azt higye, hogy talán ő féli.

Nézzé kérem ma olyan piszkos ez a víz, ha „véletlenül” inni találók belőle, igazán rosszul leszek. Az uszmóster higgadt szavakkal adja tudomására tanítványának, hogy attól nem kell tartania. Inni nem fog, mert tartja a kötelet és nem engedí mélyre. Önagysága még mindig ott kuporog a deszkán és most már kifogyott egyetlen érveléséből is, ami az uszmóster és a nézőközönség előtt igazolta hősietlen magatartását. Feltartóztathatatlanul közeledik a végzetes pillanat. Minden idegszálát ez a gondolat köti most le és nem törődve uszmósterrel, közönséggel libabőrös tagokkal remeg, arcából eltűnik a vér. Egy utolsó erőfeszítéssel megpróbálja magát kivonni az ostoba félelem karjaiból és felállva, imbolygó léptekkel közeledik a deszka széléhez. A strand népe ezalatt már nézőközönséggé alakult át és kitartóan várta a megszéppent uszni tanuló hölgyecske levitelését. Amikor már a deszka szélére ért és mindenki úgy érezte, hogy itt a döntő pillanat — amikor a bájos kis nő jókorát fog nyelni a cseppet sem kívánatos italból — önagysága leszámolva minden szégyénerzettel visszarahant az uszmóster közelébe, akit arra kért, — a legmélyebb alázat hangján — hogy:

Legyen szives még egy kicsit várni!  
A fiatalság hahotázva vette körül a mestert és tanítványát. A tanítvány fittytet hányt minden gunyakacjára, boldogan élvezte a nap sugarakat, amelyekről már elbuszuzni készült ott a deszka szélén. A mester azonban nem hagyott magából tréfát üzni, sértődött arccal szedte le a kötelet a strandszépének derekáról és szó nélkül odébbállt, egy megvető tekintettel sújtva tanítványát, a gyávat.  
(—gu—)

— Románia párisi követe itthon. Dinu Cesianu, Románia párisi követe, tegnap Sinaia-ba érkezett. Dinu Cesianu megjelent az ott tartózkodó Tatarscu miniszterelnöknel, akinek jelentést tett.

— Anyakönyvi hírek. Meghaltak: Talpai György 2 éves, Szarvas Sándor 1 éves, Győri Ferenc 23 éves, Széchosch Ferenc 47 éves, Rörich Péter 64 éves, Schlezák Rózália 48 éves, Richter Anna 21 éves, Krakovszky Irma 23 éves és Veschini István 39 éves.

## A tizenháromas számok végzetes találkozása és két pilóta halálos repülőgépszerencsétlensége

Brünnből jelentik, hogy Mährisch-Neustadt mellett súlyos repülőgépszerencsétlenség történt. Két katonai repülő parancs nélkül felszállott repülőgéppel, hogy egyik barátjuk nővérenek esküvője alkalmával a násznépet különböző légi mutatványokkal szórakoztassák. A repülőgép, amelynek később az egyik gyalogezred gyakorlatait kellett volna figyelemmel kísérni, a levegőben kigyulladt és lezuhant. A repülőgép

tönkre ment, a két pilóta pedig szörnyet halt. A lapok, amelyek a szerencsétlenségről megemlékeznek, megemlítik, hogy milyen fatális szerepe volt ebben a bal esetben a tizenháromas számnak. A repülőgép száma A. 13 volt, a repülőgépnél a tizenharmadik gyalogezred hadgyakorlatában kellett volna közreműködni és végül a szerencsétlenség augusztus 13-án történt.

— Három napos minisztertanács a Bakonyban. Budapestről jelentik, hogy a magyar kormány szombaton Bakonyba utazott, ahol minisztertanácsra ült össze. Szombaton megérkezett Bakonyba Kánya Kálmán külügyminiszter is, aki — mint ismeretes — Tannenbergben részt vett Hindenburg temetésén, utána pedig Berlinben különböző tárgyalásokat folytatott. A minisztertanács vasárnap is egész napon át tartott, sőt hétfőn délelőtt is folytatták még a tanácskozásokat. A magyar kormány elvben hozott határozatokat a parlament őszi programjára vonatkozólag. Részletes munkatervet azonban nem dolgoztak ki, mert ez az illetékes szakminisztériumok feladata.

— Ottó háztűznézőben. Az Extrabladed jelentése szerint Ottó királyfi koppenhágai tartózkodása házassági tervekkel áll összefüggésben. Ottó Koppenhágában találkozni fog Ingrid svéd hercegnővel és valószínű, hogy rövid időn belül még is tartja vele az eljegyzését.

— Nekihajtott a sorompónak. Székesfehérvár közelében súlyos autószerencsétlenség történt. Géczy Ferenc décsi földbirtokos az autójával kirándult a Balaton mellé. Az autón helyet foglalt még Németh Lajosné budapesti uriaszony és leánya, Toronyi Pál, décsi földbirtokos és a sóffér. A gépkocsit Géczy Ferenc vezette, aki az egyik szemben jövő autó reflektorától elvakulva nem vette észre a vasuti sorompót és neki hajtott annak. Az összeütközés ereje olyan hatalmas volt, hogy az autó pozdorjává zúzódott és mind az öt utasa megsérült. A sebesültek közül Németh Lajosné és Toronyi Pál földbirtokos sérülése életveszélyes.

— Venizelosz Angliában telepedik le. Londonból jelentik: Venizelosz, Görögország európai híri volt miniszterelnöke Londonba érkezett és úgy tudják, hogy állandóan Angliában telepedik le.

— Reményi ismét beszélt magyarul. Reményi Rezső dr., akinek különböző vizsgálatairól a sajtó már gyakran megemlékezett, újból beszélt magyarul. Reményi pénzbeszedője volt a megszünt Háztulajdonosok Lapjának. A lap megszűnése után azonban Reményi nem szüntette meg a maga működését és nemcsak meg nem jelent hirdetésekért szedte be a díjakat, hanem számos háztulajdonostól a háztulajdonosok egyesülete részére tagdíjakat is inkasszált. A beszedett pénzeket természetesen a maga részére tartotta meg és azokkal senkinek nem számolt el. Miután a háztulajdonosok egyesületénél számos panasz futott be ellene, a rendőrségen megtették a feljelentést.

— Reménytelen szerelmében leugrott — a fáról. A Severin (Szörényi)-megyei Fenes községben Neamtu Mária harminc éves ottani lakónő felmászott egy magas jegegyfára, ahonnan öngyilkossági szándékkal levette magát. A szerencsétlen asszony koponyacsonttörést szenvedett és nyomban meghalt. Tettének oka reménytelen szerelem volt.

\* Szkarabeusz bűnügy. Amerikai detektív és kalandor regény az Atheneum kitűnő új sorozatában, mint a sorozat 9-ik kötete. (A sárga detektív. Rejtélyes könyv, 70.000 tanu. Jellege: Gyilkosság, Két bálvány, A Greene-gyilkosság, Hajszka a detektív után, Urileány nem gyilkol.) A detektív- és kalandorregények színe-java egyenként 28 lei minden könyvkereskedésben.

— Japán miniszter harcias nyilatkozata. Tókióból jelentik, hogy Osumi pán tengerészeti miniszter a következő nyilatkozatot tette a sajtó számára: japán népnél gondoskodnia kell az ország biztonságáról és fel kell magát szabadítani minden olyan egyoldalú kötelezettség alól, amely a különleges visznyok következtében idejét mult szerdésekből származik.

— Vasuti szerencsétlenség történt a Sita és Calnic vasuti állomások között ahol a Resita felől közeledő egyek tehonat elkapta Caldara s Péter gárdakodó kocsiját, amely éppen a sínleakart áthaladni. A vonat mozdonya tí méterre magával hurcolta a szeren amely darabokra tört és a lovak is pusztultak. A gárdakodó az összeütközés pillanatában lerepült a kocsiról így a biztos haláltól megmenekült, még így is életveszélyes sérülése szenvedett. Súlyos állapotban kórházszállították.

— Hirtelen halált halt a Kardos telen lakó Schlezák Rózália negyven éves munkásnő, aki este rosszul lett néhány perc múlva meghalt. Az orvosvizsgálat megállapította, hogy halál szívsvérlehedés okozta. Holttestét a mádik kerületi temető halottasházába szállították és onnan helyezték örök nyugalomra.

— Tolvaj medikus. Moscu Jon tu severini orvostanhallgató néhány elött egy dús gazdag földbirtokos viljából félmillió értékű ékszeret lopott. A tolvajt még aznap letartóztatták és ékszeret hiány nélkül megtalálták neki. A turnseverini törvényszék tegnap Moscu Jont három hónapi fogháítélte.

— Ratifikálják a külföldi hitelezőkkel kötött megállapodást. A pénzügyminiszterben elkészült a Párisban a külföldi hitezőkkel kötött egyezmény ratifikálási okmánya. A ratifikálási okmányt ma tárgyalja a minisztérium, mivel az egyezmény értelmében a ratifikálásnak legkésőbb augusztus 15-ig meg kell történnie.

— Tizenhét gyermekes anya. Szekszárdon jelentik: A sokgyermekes anyák Szekszárdon napi megjutalmazása alkalmával Tolna-vármegye legmagasabb összegű megatását Mátyás Istvánné született Frosztján Mária felsőnyéki asszony fogkapni, aki 17 gyermeknek az anyja.

— Halálos autógázolás filmfelvétel közben. Prágából jelentik: Megdöbbenő szerencsétlenség történt az AB filmvialat műtermében, felvétel közben. egyik jelenetben egy teherautó egy védglő tereaszára rohog. A jelenet felvételénél a teherautó halálra gázó Heidrich-Marek Adolf statiszt aki valamikor színházigazgató volt.

— Artistafőiskolát alapított a szovj Moszkvából jelentik: Különös főiskola alakult Szovjetország fővárosában: főiskola, amelyen a cirkusz műsziait képezik ki. Tizenöt-tizennyolc évfaltambereket vesznek fel a tanlyamra, amely három évig tart. Különböző akrobatákat, műlovarokat, zsolöröket és klaunokat képeznek ki a főkolán.

— Öngyilkos homokszedő. Eszterl Béla begai homokszedő öngyilkossági szándékkal a Begába vetette magát és elmerült. Holttestét mindezeideig még nem talált meg.

\* A lelkiismeret Paul Burgetnek, a kitűnő francia regényírónak egyik rememűve 340 oldal fehér papíron, most éleszállításban 15 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj. Kér az Athenaeum olcsó sorozatok jegyzékét.

## Ihász—Fekete szintársulat

Szabadtéri előadások  
Nyári színház a sörgyár udvarában

---

**Kedden este 9 órakor:**  
**Rip van Winkle**

**Szerdán este 9 órakor:** Ihász Klári felléptével  
**Ember a hid alatt**

**Csütörtökön este 9 órakor:**  
**Dubarry**

**Péntek este 9 órakor:** Egységes 20 leies helyárrakkal  
**Nyitott ablak**

**Szombat este 9 órakor:** Fekete Mihály felléptével  
**Premier!**  
**Csodák éjszakája**  
Zsidó legenda 3 felv. Irta: Fekete Mihály és Szabó Imre

**Vasárnap d. 6 órakor:** Egységes 20 leies helyárrakkal  
**Marica grófnő**

**Vasárnap este 9 órakor:** Fekete Mihály felléptével  
**Csodák éjszakája**  
Zsidó legenda 3 felv. Irta: Fekete Mihály és Szabó Imre

**Hétfő este 9 órakor:**  
**Zsindelyezik a kaszárnya tetejét**  
Előadás után villamos vasut  
Helyár: 10, 30 és 20 lei



# Sport

## A sok versenyző miatt a tenniszbajnokságokat még mindig nem lehetett befejezni

Három napon keresztül megállás nélkül bonyolították le a timisoarai (temesvári) tenniszbajnokságokat, amelyek azonban a sok induló miatt nem nyerhetek befejezést. Még tegnap is játszották az Autóklub pályáin az egyes mérkőzéseket és eddig a következő számokban jutottak el végeredményhez: **Első osztály női egyes:** 1. Jászberényi; 2. Czapp. **Másodosztályu női egyes:** 1. Csermák; 2. Reich. **Női egyes ifjúsági:** 1. Görög; 2. Bárdoşsy; 3. Hagyk és Somberger. **Férfi egyes ifjúsági:** 1. Vlad; 2. Telkes.

A tenniszbajnokságok többi számaiban ma fejeződnek be valószínűleg a mérkőzések. A férfi egyes döntőjébe

Ecker és Ungár kerültek, míg a férfi páros döntőjében az Ecker—Ungár-pár játszik a Czapp, Somló-párral. A másodosztályu férfi egyesben az elsőbbség kérdését Lőrinc és Klimek fogják egymás között eldönteni, végül a vegyespárosban szép küzdelemnek ígérkezik a döntő Ecker, Jászberényi és Ungár, Czapp-párok között. Ennek a mérkőzésnek a favoritja az Ecker, Jászberényi-pár.

A tenniszbajnokságokkal kapcsolatosan jóleső volt látni a sok versenyző indulását, amikor újból megállapítható, hogy a timisoarai (temesvári) tenniszőket mérkőzések útján alkalomhoz kell juttatni a fejlődéshez és csakis így érhető el a tenniszsport fellendülése.

## A TMTE csapatán kívül az összes többi egyesületek még mindig nincsenek megfelelő formában

A lengyelországi tura előtt álló TMTE együttese sikeres mérkőzést bonyolított le a másodosztályu Venus együttese ellen, melyet 10:1 (6:0) arányban győzött le. A munkáscsapat hatalmas gólarányú győzelme meglepedést keltett a vezetőség körében is és így reméljük a turán szintén sikeresen fog szerepelni a TMTE csapata.

A Banatul-pályán a Kinizsi a Rapid ellen játszott, melyet minimális gólkülönbséggel 1:0 (1:0) arányban tudott csak legyőzni. A Rapid szívesen játszott és sorra hiusította meg a lila-fehérek támadásait. Az egyetlen gól az első félidőben esett, mindkét egyesületnek nyitott alkalma gólszerzésre, azonban a csatárok néha bosszantóan tehetetlenek voltak.

voltak.

Az Ilsa-pályán érdekes küzdelem volt az Ilsa és a Kadima csapatai között. Az első félidőben az Ilsa a Kadima kapusának súlyos hibái miatt nagy góledőnyre tett szert. A második félidőben az Ilsa megelégedte a gólrúgást, iskolajátékra törekedett, a Kadima csapata ügyesen használta ki az Ilsa lelassítását és egymásután négy gólt rugott. Válaszképpen az Ilsa csapata még két góllal terhelte meg a Kadima hálóját és így a végeredmény 7:4 (5:0) volt az Ilsa javára.

Az újdonsült másodosztályu együttes, a Fratelia csapata meglepetésre gyengén szerepelt és 3:1 (3:0) arányban szenvedett vereséget a Banatul csapatától.

### A magyar evezősök nemzetközi sikere

A magyar evezősök az evezős világbajnokságokban gyönyörű eredményeket értek el és a nemzetek díját is elhódították. A verseny részletes eredményei a következők voltak: **Kormányos négyes:** 1. Olaszország. **Kormányos nélküli kettős:** 1. Ausztria. **Egyesverseny:** 1. Németország. **Kormányos kettős:** 1. Magyarország. **Kormányos nélküli négyes:** 1. Németország. **Kettős párevezés:** 1. Svájc. **Nyolcas:** 1. Magyarország.

### Véget ért a Románia körüli kerékpárverseny.

Az utolsó napon a Pitesti és Bucuresti szakaszt tették meg a versenyzők. Az utolsó szakasz győztese Nikoloff Marin bolgár lett, aki két méterrel előzte meg a közvetlenül mögötte haladó Munteanu Zamfir román kerékpárrost. A tömeg mindkettőt lelkesen ünnepelte és elhalmozta őket virágokkal. A Románia körüli verseny az egész 1026 kilométeren mindvégig szépen folyt le és annak végleges eredménye a következő: 1. Nikoloff Marin (bolgár) 45 óra és 35 perc. 2. Simov Genadie (bolgár) 45 óra 46 perc. 3. Munteanu Zamfir 46 óra 11 perc.

### A sinaiai autóverseny

Autóverseny volt Sinaian vasárnap és azon Miklós királyi herceg is indult versenykocsijával. A nap legszebb eredményét elérő versenyzőnek Károly király kupát ajánlott fel. A kupát Calciannu mérnök nyerte. A második díjat Miklós herceg nyerte el, míg a harmadik díj Ghica Jon hercegnek jutott. A nők versenyében első lett Polizu-Micannetti Colette, a második helyre Weinberg Mia került.

### A Ripensia tartalékjai vereséget szenvednek

A Ripensia második csapata Brádon vendégszerepelt és az ottani egyesülettel 4:2 (2:1) arányban szenvedett vereséget. A Ripensia tartalékjai még nem elégtettek ki, sok munka kell még ahhoz, hogy a tartalékesapat kellő pótlásokat tudjon nyújtani.

### Magyarország győzelme a vízipólo Európa bajnokságokban

A vízipólo Európa bajnokságaiban Magyarország hatalmas győzelmet ért el a belgiumi válogatott együttes ellen. A vízipólo bajnokságok első napi eredményei a következők voltak: Magyarország—Belgium 5:1 (1:0). A magyar válogatott együttes pompás játékot mutatott és győzelme megérdemelt és biztos volt. **Németország—Olaszország 5:0 (3:0), Spanyolország—Csehszlovákia 1:0 (0:0), Hollandia—Jugoszlávia 3:1 (1:0).**

### A Rapid uszóversenye

Az első idei uszóversenyt a Rapid egyesület rendezte meg. A verseny nagyon jól sikerült, melynek eredményei a következők voltak: 50 m. gyermek melluszás: 1. Lantos, 2. Kräuser, 3. Fodor. 100 m. sprint szenior: 1. Bohumitzky, 2. Püllök, 3. Breit. 100 m. ifjúsági mell: 1. Bader II, 2. Lantos, 3. Kräuser. 100 m. ifjúsági sprint: 1. Püllök, 2. Lebovits. 3. Trandafir. 3×100 m. vegyes staféta: 1. Ilsa. 2. Ilsa A) és 3. Ilsa C). 100 m. női sprint: 1. Sallai, 2. Lebovits, 3. Löwinger.

### Villámturna és atlétikai verseny Lugojon

A házigazda Germania, resitai UDR, a lugoji LMTE és Vulturi Textilia csapatainak részvételével villámturnát rendeztek, amelyek szép sportot hoztak és a következő eredményekkel zárultak: **Vulturi—LMTE 5:0 (2:0), UDR—Germania 1:0 (0:0).** A Germania gyönyörűen tartotta magát az UDR ellen. **Vulturi—UDR 2:1 (1:0).** A Vulturi megérdemelten győzte le az UDR együttesét. **Germania—LMTE 2:0 (1:0).** A futballmérkőzéseken kívül atlétikai verseny került eldöntésre és ennek részletes eredményei a következők: 60 m: 1. ifj. Dragomir (Vult. Text.) 7.2 mp, 2. Stanian, 3. Scharbild. 100 m. sík: 1. Löwenfeld (TAC) 11.4 mp, 2. Stanciu, 3. Kincs. 110 m. gát: Löwenfeld (TAC) 18.2 mp, 2. Pascu, 3. Sokoly. 4×100 m. staféta: 1. Vulturi Textilia B 49.2, 2. Vult. Text. A, 3. Germania. 11×200 m. staféta a városon keresztül: 1. Vulturi Text. 4.58, 2. UDR, 3. Germania. **Súlydobás:** Ivanescu (Vult.) 11.70, 2. Katona, 3. Sereg. **Gerelyvetés:** Jovanescu (Vult.) 42, 2.



A tökéletes frizura előállításához és hódító megjelenésért kölcsönöz Önnek

Használjon mindig „Gomina Argentine-t” s olyan jól lesz fényes és egészséges a hajja, hogy egész nap nem kell ujjongozgatni a hajját. A reggeli frizura mindvégig fényes és tökéletesen rendezett marad. Ez a hajzszer nem tartalmaz olajos zsíros anyagokat, amelyekből a haj képződne és amelyek hirtelen elcsúsznak. A „Gomina Argentine” nem pótolható semmilyen más hajzszerrel, mert az előnye utólagos nem lehet. Tegyen próbát ezzel a csodaszermel. A „Gomina Argentine” kapható országok minden városában az összes jól felszerelt illatszerüzletekben és drogériákban.



**gomina argentine**

Badea, 3. Erdmann. **Diszkoszvetés:** Jovanescu (Vult.) 32.51, 2. Sonntag, 3. Pascu. **Távugrás:** 1. Sokoly (Vult.) 11.50 m, 2. Damacek, 3. Pascu. **Magasugrás:** 1. Andrei (Vult.) 1.76, 2. Sokoly, 3. Erdmann. **Pontverseny:** a Vulturi Text. UDR 19 ponttal, harmadik a Germania 6 ponttal.

## Mozi

Kedd, augusztus 14.

Apollo-mozi: A nagy főnyeremény.  
Capitol-mozi: Anna és Erzsébet.

### SZERKESZTŐI ÜZENETEK

T. K. Minden előfizető csak egy kötetet kap díjmentesen. Az augusztus 15-iki dátumot azért hirdettük, mert a díjazások nem kapják mindig pontosan a címzetté és így lehetővé akartuk tenni, hogy ők is kiegyenlíthessék esetleges hiányukat, illetve kifizethessék az előfizetési díjat. Tehát minden előfizető, akár új, aki augusztus huszadikáig reá előfizetését, megkapja az ingyenregényt Augusztus huszadika után történő fizetésére nem jogosítanak fel az ingyenregény bevételére.

S. K. Az előbbi üzenet-önnek is szól, akik kaphat regényt, aki legkésőbb augusztus huszadikáig rendezi előfizetését.

**Mégis indul a filléres**

**Jelentkezés csak augusztus 15-ig**

ment közben megadták  
kollektív utlevél engedélyt

**aug. 21-én**

**Visszaérkezés augusztus 29-én**

# Közgazdaság

## Bánság ipara is felvonul a fővárosi mintavásáron

Kereskedelmi és ipariügyi miniszter kezdeményezésére a fővárosban szombaton napon ipari kiállítás és mintavásáron, amelyen az egész ország felvonul készítményeivel. A fővárosban és kiállításon a Bánság is részt vesz. Erre a célra rendezték a Carol-parkban levő bányászati pavillont, hogy méltó legyen a Bánság fejlett iparának. A mintavásáron a Bánság kiállítását és mintavásárait szombaton tegnap délután öt órakor a fővárosi prefekturán értekezlet volt,

amelyen megbeszélést tartottak az augusztus 18-ra, szombatra kitűzött ülés napirendjéről. Szombaton az ülésen részt vesznek Temes-torontál, Severin (Szörény) és Caras (Krassó) megye prefektusai, valamint Popescu Cesar az országos mintavásár kormánybiztos is és arra az összes gyáriparosokat meghívták. A szombati ülésen megbeszéljük azokat a feltételeket és teendőket, amelyek a bánsági ipar kiállításának sikerét biztosítják.

## Közgyűlés keretében ünnepelte meg a sannicolaul-marei (nagyszentmiklósi) kereskedők egyesülete fennállásának tíz éves jubileumát

Közgyűlés keretében ünnepelte meg a sannicolaul-marei (nagyszentmiklósi) kereskedők egyesülete fennállásának tíz éves jubileumát. A diszközgyűlésünkben Conciatu Jancu főnök, Kecskeméti Sándor és a ler Ádám a helybeli kereskedők elnökének alelnökei és számos képviselő jelent meg. A diszközgyűlésen a főnök, Leó elnökölt, akinek üdvözlő beszédét Dobreanu titkár terjesztette elő. A diszközgyűlésen a főnök, Leó elnökölt, akinek üdvözlő beszédét Dobreanu titkár terjesztette elő. A diszközgyűlésen a főnök, Leó elnökölt, akinek üdvözlő beszédét Dobreanu titkár terjesztette elő.

hogy ezáltal vámhivatalt kapjon a nagyközség. Sikertült két kereskedőt a közvélemény tanácsba juttatni, amely körülmény jó hatással volt a kereskedelmi ügyekre. Ezután meleg szavak kíséretében átnyújtották Fischhof Leó elnöknek és Pavlov Velimir kereskedőnek a királyi kitüntetését. A kitüntetett kereskedőket a közgyűlés lelkesen ünnepelte. Felszólaltak Conciatu Jancu főtitkár, aki a kereskedelem fontosságáról beszélt, majd Sarafoleanu Joan a főszolgabíró nevében üdvözölte az egyesületet. A felszólalók között volt még Ardelean dr. és Stachler Ádám, aki a helybeli kereskedők egyesületének üdvözlő beszédét tolmácsolta, Grünwald Márton igazgató, Bucurescu a nagyszentmiklósi gimnázium igazgatója, Petrovics Emil főesperes, Schön Ede, Fried

## Consuela, a cartagenai leány

Írta: KUBÁN ENDRE

... azt fogja cselekedni, hogy kerüli a hadot, kitér előle, nem találkozik vele, s akkor majd kiálszik szívében a kétség, de most még csak piszok láng. Helyette újból bevilágítja a szívének az az enyhe fény, amelyet a szerető jósága és szeretete gyújtott benne. Felesége lesz Fredericonak, megígérte neki és mert az jó hozományt hozott. Ma mindkettőnknek szüksége van a pénzre. Te reggelig mulattál, én pedig a cirkusz miatt szintén későn felemlé. Aludni kell. Frederico, akinek legkedvesebb szóra volt már hetek óta, hogy estét Consuela mellett tölthette, nem mondanék ellent.

Elbucsuztak. Consuela lefeküdt, azonban minden fáradsága mellett is az álom kerülte a szemét. Mozdulatlanul feküdt az ágyban és igyekezett semmire sem gondolni. Órák teltek el így és már közelgett az éjféli. Egyszerre csak megszólalt a ház előtt a lágyhangu mandolin. Halkan, ábrándosan pengette a húr. Frederico nem egyszer megtette, hogy éjszaka az ablaka alá jött mandolinjával és rövid szerenádokat adott. Hálával és jólesően gondolt rá, hogy völgyében, bárha az elmúlt éjszaka nem aludt, most is jelentkezett. A zenélő, aki az ablak alatt állott, egyszerre énekbe fogott bele. A mandolint dallal kísérte. — Ez nem Frederico, — ötlött Consuela eszébe, amint az első szavakat hallotta. Ha pedig nem Frederico énekel odalent, akkor a szerenádzó csakis Fernando lehet. Consuela halkan kikelt az ágyból és odalopózott az ablakhoz. A függöny mögött megint úgy kinézett, mint az elmúlt éjjel. Valóban ott állott a torreador, Fernando, pengette a mandolint és énekelt. Olyan közel állott hozzá, hogy a leány, ha a zsalugáter valamely rése közül kinyújtotta volna a kezét, megérinthetné volna Fernando arcát. Ugy érezte, hogy nagyon jó lenne ujjával megsimogatni

Ede és Stumper Mihály, aki az iparosok üdvözlését terjesztette a közgyűlés elé. A közgyűlés azután üdvözlő táviratokat küldött a miniszterelnöknek és Teodorescu kereskedelmi és ipar-

ügyi miniszternek. Az ünnepi hangulatban lefolyt diszközgyűlés után megtekintették a kirakatversenyen résztvevő kirakatokat, majd bankett volt, amelyen a királyra mondtak felköszöntőt.

## Örvendetes módon fellendült az építési ipar a Bánság fővárosában

Városunkban ujabban ismét örvendetes módon indult meg az építkezés. A város ideiglenes bizottsága a mérnöki hivatal javaslatára a következők részére adott ki házépítési engedélyeket. Özvegy Häring Sámuelné, Irinyi Sándor, Marek Erzsébet, Balázs Adrienne, Krepecs József, Suba Sándor és Ida, Karran Rezső és felesége, Gelsinger Gyula és felesége, Szurami István, Angyal Lajos, Fuhrmann Miklós, Pucher András, Scheler Jánosné, Rosenberg Mia, Fränkl Lázár, Goldmann Rudolf, Caputa Szaniszló, Tritz György és felesége, Berta Péter, Taub Emil és felesége, Elki Péter, Petraszkó Pavel, Baiant Lenka, König Károly, Tanciu George, Manciu Pavel, Pascan Carol, Joanovits Miklós dr., Löwy Árpád, Szalay István, Arzenov János, Altmann István és felesége, Kernyi Sándor, Ransék Lajos, Carmu József, Hügel Ferenc, Bacria Paula, Schibek József, Arencz Ferenc, Pacurariu Simon dr., Lukács Bálint, Österlich József, Gróf

József, Stingasch Anna, Traian Joan, Raskó Sándor dr., Gutfreund Emil, özvegy Fenyvessy Jánosné, Barth Frigyes, Bogdan Sándor, Andressz Ferenc dr., Pelczki Béla, Török András és felesége, Vulpe Juliu, Hoffer István, Kocsanyi János, Orth Mária, Gherguta Traian dr., Beyreder Rudolf, Urus Mária, Molnár Árpád, Veronits Anna, Glauber László, Reisz Antal és felesége, Makra Lajos, Kratochvill István, Berkovits Hibel, Bagyánszky Jánosné, Dettary Péter, Strifler Lujza, Engelmann Jánosné, Kiss Bálint, Schneider József, Biró Vazul, Bakai Mihály, Klinger József, Bolgarov Margit, Mrazek Viktor dr., Sentomassan Alexandru, Tóth István, Evutian Sabin, Faick Béla, Heimlich Ferenc, Galambos György, Vanatu Vazul, Drexler Vilmos és felesége, Fodor Andorné, Krausz Emilné, Szappanos Gábor, Hajdu Károly, Wojcik Frigyes, Jonascu Jovan, Majrovitz Éva és Hollinger Péter.

Létrejött a román-francia kereskedelmi egyezmény. A román-francia kereskedelmi egyezményre vonatkozó tárgyalások, miután az utolsó akadályokat is elhárították, sikerrel végződtek. Az egyezményt tegnap a fővárosban már alá is írták.

Gyenge kínálat buzában. A bánsági gabonapiacot kielégítő kereslet mutatkozik tengeriben és zabban, míg buzában kicsiny a kínálat. A magánkereskedelemben a buza ára lánghul, mert a gazdák továbbra is a kormányának adják el termésüket, amely a bánsági mezőgazdasági szövetkezet útján a vidéken közvetlenül a gazdáktól vásárol nagyobb mennyiségű búzát. A piaci árak a következők: 77—78 kilós torontáli 6-buza 390

—400 lei, 77—78 kilós torontáli új-buza 405 —410 lei, tengeri 250—255 lei, zab 220—225 lei, árpa 235 lei, lencse hat lei kilója, takarmányliszt 240—245 lei és kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 630 lei.

Hivatalos valutaárfolyamok. A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai. Az első szám a vételt, a második szám az eladást jelenti: Francia frank 6.60—6.90, belgas 23.50—23.80, angol font 505—515, olasz lira 8.65—9.20, dollár 99—110, német márka 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24, lengyel zloty 18.80—20, svájci frank 32.55—33.40, dinár 2.20—2.50.

azt a napbarnította arcot.

Szállott a dal. Egyik szerelmi ária követte a másikat. Consuela azonban nem adott életjelt magáról. Pedig illedő lett volna, hogy a harmadik ének után jelezze, hogy hallja. Azonban nem tette. Szívesen cselekedte volna, azonban erőt vett magán és mozdulatlan maradt.

A szerenád egyszerre elhallgatott. Fernando türelmetlenkedett. Megkopogtatta a zsalugátert. De nem kapott választ. Erre másodszor, sőt harmadszor is kopogott.

Consuela félt, hogy a nagyanyja felébred, vagy hogy a kopogtatást a szomszédok is meghallják, azért kiszólt: — Köszönöm, Fernando, a szép szerenád.

Fernando örömmel válaszolt: — Ó, Consuela, már attól tartottam, hogy nem méltatja énekemet arra, hogy észrevegye.

A leány nem válaszolt.

Fernando megkérdezte: — Miért nem jött délben a Madonna della Umbra templomhoz? Órákon keresztül vártam ott magára. Nagyon bus voltam.

Consuela nem tudta, mit válaszoljon. Azért inkább hallgatott. Egy darabig a fiu sem szólt, aztán újból kérdezte: — Miért nem jött, Consuela?

Zihálva tört elő a hang a leány melléből: — Menyasszony vagyok, másnak a menyasszonya, nem járhatok találkákra.

Megint hallgattak mindketten.

Consuela látta a félhomályban, amely a gyér utcai világításban támadt, a torreador arcát, amely igen komor és bus volt. Őt ellenben Fernando nem láthatta. A szobában áthatolhatatlan sötétség volt. Azonban tudta, hogy a leány ott van egészen közel hozzá. Érezte a leheletét.

Most már egyikük sem szólt. Sokáig, sokáig hallgattak.

Egyszerre aztán megszólalt a torreador. A hangja azonban most vad, fenyegető és viharos volt. Szava olyan volt, akár a villámcsapás. Ezt mondotta: — Consuela, enyémnek kell lennie.

Elveszem magát Fredericotól! Igen, elveszem magát tőle!

Feleletet sem várva, mint a szélvész elrohant.

És másnap már megkezdődött Consuela kettős, hazug élete.

Kedvesnek kellett lennie Fredericohoz, de nem tudta elutasítani Fernandot sem, valahányszor az olyankor megleste az utcán, amikor egyedül ment. Megtörtént az is, hogy alig ment el Frederico Consuelától este, nemsokára utána mandolinjával máris jelentkezett Fernando. És Consuela most már nem utasította el és nem is várta sokáig. Ha utcán találkoztak, Fernando messzire elkísérte. Ha pedig este megszólalt az ablak alatt mandolinja, Consuela azonnal kinyitotta az ablakot.

Ilyenkor elhallgatott a zene és az ének. Egymás kezét fogták és sokáig suttoztak. (Folyt. köv.)

**Rádió**

Kedd, augusztus 14. Budapest. 7.45: Tor-  
na. 10.15: Hírek. 10.40: A Budapest nevű  
magyar tengerjáró hajó vízrebocsátása,  
közvetítés. 1: Harangszó, időjárás, majd ci-  
gánymuzsika. 1.30: Hírek. 2.30: Női vokál-  
együttes. 3.40: Hírek. 5: A tábortáborban,  
előadás. 5.45: Időjárás, hírek. 6: A Riviera  
nyáron, csevegés. 6.30: Operaházi zenekar.  
8: Aki Kossuth Lajost legjobban szerette,  
előadás. 8.35: Ének, zongorakísérettel. 9.15:  
Hangversenyzenekar. 10.15: Hírek. 11.45:  
Időjárás, majd cigánymuzsika. Bécs. 2.10:  
Lemezek. 7: Zongorajáték. 11.50: Zenekar.  
Belgrád. 12: Szalonnégyes. 10: Beethoven

szimfónia lemezek. 12: Táncczene. Berlin.  
7.30: Chopin: H-moll zongoraszonáta.  
11.50: Szórakoztató lemezek. Milánó. 6: Le-  
mezek. 9.45: Operett. Róma. 6.15: Szórakoz-  
tató zene. 9.45: Vegyes hangverseny. 11.15:  
Táncczene. Prága. 1.10: Lemezek. 4.15: Rá-  
diózenekar. 8.15: Tarka zenészt. 10.15:  
Mandolinzene. 10.35: Zongoraművész nő já-  
téka. 11.15: Szalonzene. Strassburg.  
7.30: Vegyes zene. 9.30: Színpadi közvetítés  
Párisból. Stockholm. Este 9: Katonazene.  
10.30: Lemezek. 11: Kamarazene. Stuttgart.  
Este 10.15: Hangverseny. 12: Hangverseny.  
Varsó. 1: Könnyű zene. 6.15: Szórakoztató  
zene. 7.15: Zongorajáték. 8.15: Csellómű-  
vész játéka. 11.30: Táncczene. Zágráb. Este  
9.15: Szoprán énekesnő dalai. 9.45: Roman-  
tikus művek zongorán. 11.15: Táncczene.

Szerda, augusztus 15. Bucuresti. 7.05:  
Szórakoztató zene. 8.15: Könnyű zene. 10:  
Erdélyi dalok. 10.30: Gramofonzene. 11.30:  
Hangverseny. Budapest. 10.15: Hírek. 11:  
Katolikus egyházi ének, szentbeszédet  
mond: Folba János tábortábori főesperes. 12.15:  
Görög katolikus istentisztelet, szentbeszé-  
det mond Sztankai Andor dr. lelkész. 1.20:  
Időjárás, utána „Gyöngyösbokréta” a stu-  
dióban. 2.45: Operaházi zenekar. 3.45: Szent  
István intelmei, ifjúsági előadás. 4.15: Sza-  
lonzenekar. 5.35: Koppány fiai, elbeszélés.  
6.10: Orosz Julia énekel. 7: Dunántúli tör-  
ténetek: Aszlányi Károly felolvasása. 7.30:  
Hangverseny. 9.10: Egy görbe éjszaka, ope-  
rett Balla Líviel. 10.10: Hírek, sportered-  
mények. 11.10: Időjárás, majd cigánymuzsi-

ka. Bécs. 12: A bécsi szimfonikusok.  
diózenekar. 8.40: Szopránénekesnő  
estje. Belgrád. 12: Lemezek. 1: Szal-  
3.30: Áriaest. 11: Szalonnégyes. 12: L-  
mezek. Milánó. Este 10.30: Szimf-  
hangverseny. Róma. Este 9.10: Le-  
9.45: Operaelőadás. Prága. 12: Kat-  
nekar. 8.20: Lemezek. 10: Rádióze-  
11.15: Lemezek. Strassburg. Este  
Szimfonikus hangverseny. 11: Szórak-  
zene. Stockholm. Este 9: Gitár-trió.  
Táncczene Budapestről. 11: Táncczene  
holmból. 11.40: Táncczene Londonból.  
1: Szimfonikus zenekar. 2: Könnyű  
6.10: Lengyel hangverseny. 9.12: K-  
lemezek. 11.15: Vidám zene. 12: Tán-  
zek.

Egyes szó ára 3 lei; vastagabb be-  
tűvel 5 lei. Allástkeresők szavankint  
2 leit fizetnek. Jelígs hirdetések  
címét a kiadóhivatal nem közölheti.  
Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellá-  
tott írásbeli ajánlatot kell beküldeni  
a kiadóhivatalnak.

**Apróhirdetések**  
Legelőcsőbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Cete  
(Belvárosban); Déli Hírlap kiadóhí-  
tala, Piața Sft. Gheorghe (Szt. György-  
tér) 4. Fabrică (Gyár.); Kardos-trai  
Piața Traian (Kossuth-tér) és Stra-  
Mercur (Gránátos-u.) sarok. Prin-  
pele Carol (Józsefvárosban); Marc-  
trafik, Piața Küttl. A hirdetési  
minden esetben előre fizetendő

**Jósnő!**  
Öregnek, fiatalnak megmondja  
egész életmenetét Beszél hozzá-  
tartozóiról, szerelmi, törvényes,  
üzleti vagy családi ügyeiről.  
Diszkrét lakás. Timișoara IV.,  
Str. Bonnaz 16/19. Tivoli mellett

**Adás-vétel**  
Körfűrés és balta  
eladó. Miumalom. Telefon 7. (1403)

**Nincs gondja!** ★  
ha nincs pénze, mert szőnyegét,  
ezüstöt, ékszert mindenféle régiségét és  
műtárgyát készpénzért szolid áron elad-  
hatja. Bizományrúra szívességi köl-  
csönt adok. Hitelképesek készpénzárban  
részletre vásárolhatnak. Sternberg.  
(350)

**Halló! Halló!**  
Itt Timișoara  
18-09  
**FISCHHOFF COMISSIO**  
Duca utca 5, első emeleti új lakásom  
gyönyörű szép anyaggal dusan fel-  
szerelve, ismét a tisztelt közönség ren-  
delkezésére áll.  
**Mindenre vevő vagyok!**

**Szépességápolás**  
hajfestés  
tartóshullám  
**J. WALTRICH**  
fodrásznál  
II. Str. Dacilor (Fő-utca) és Piața  
Traian (Kossuth-tér) sarkán, 6-os  
vilamos végállomásánál

**HIRDESSEN**  
A  
**DÉLI HIRLAPBAN**

**Lakás**  
Tiszta butorozott szoba  
fürdőszobahasználattal egyedülálló uri-  
nőnél azonnal kiadó. IV., Str. Fröbl-u.  
44, I. em. 7. (1381)

4 szobás  
modern lakás I., Str. Eugen de Savoya  
(Jenőherceg-u.) 5, I. em. november  
esetleg október 1-re olcsón kiadó. Bő-  
vebbet a háztulajdonosnál I. Lindner-  
villa. Parcul Eminescu. Telefon 10—18.  
(1382)

Teljesen ujonnan renovált  
5 szobás összkomfortos 2 családnak is  
alkalmas utcai magas földszintes lakás,  
verandával, kerttel a polytechnikumnál  
erzsébetvárosi park megnagyobbítás  
alatt álló részével szemben Str. Virgil  
Onitiu (Jósika-u.) 4 alatt kiadó. Bőveb-  
bet háztulajdonosnál Szentpály, Str.  
Doja-ut. 31, Str. Romulus (Hattyu-u.)  
sarok. (1394)

4 szobás  
teljesen modern lakás november 1-ére  
kiadó. Bővebbet Dr. Junkert ügyvédnél,  
III., Piața Plevnei (Dózsa-tér) 5. (1391)

2 szobás  
I. emeleti lakás fürdőszobával nove-  
1-re kiadó. I., Piața Unirii (Dóm-  
(1390)

Üzlethelyiség  
a papneveldei bérpalotában I., Str.  
novici 12, Piața Sft. Gheorghe (Szt.  
György-tér) sarok, kiadó. Bőveb-  
bet Alapítványi Pénztárnál (telefon 3-  
(1389)

2 szobás  
konyhás lakás mellékhelyiség  
azonnal kiadó. IV., Str. I. Vacari  
(Bem-u.) 1. (1388)

A Temesvári Bank épületében  
modern 3 szobás lakások azonnal,  
leg november 1-re kiadók. Bőveb-  
bet Temesvári Bank házközleléségénél.

Kiadó  
modern 3 szobás lakások egyik azo-  
másik november 1-re. Bővebbet ug-  
ott a házban. Dr. Kun Ferenc, B-  
Reg. Ferdinand (Lloyd-sor) 3. (1387)

**OLLA**  
a legjobb  
védő és  
betegség-  
ellen



**Minden előfizetőnk**

akár régi, akár új, aki előfizetési díját augusz-  
tusra is legkésőbb aug. hó 20-ig kifizeti  
egy teljes regényt ingyen

Egy-egy regény 180—260 oldal terjedelmű.  
Mindenki, aki a kiadóhivatalban személyesen  
veszi át, semmit sem fizet. a kézbesítésért és  
kezelési költség fejében három leit kérünk a  
kézbesítőknél átadni, illetve postautalványon  
beküldeni, vagy a bizományosnak megfizetni.  
A könyvek kiosztását azonnal megkezdjük.

**Fizesse ki hátralékát és megkapja a regényt!**

**Autóbusz-menetrend**

Timișoara—Buziás—Lugoș.

Indulás Timișoaráról Buziás felé:		Indulás Buziásról Lugoș felé:	
reggel 7 óra	érkezés 8.15 óra	reggel 8.15 óra	érkezés 9.00 óra
délután 1 óra	érkezés 2.17 "	délután 2.15 óra	érkezés 3.00 "
este 7.15 óra	érkezés 8.30 "	este 8.30 óra	érkezés 9.15 "
Indulás Buziásról Timișoara felé:		Indulás Lugoșról Buziás felé:	
reggel 6.30 óra	érkezés 7.45 óra	reggel 5.30 óra	érkezés 6.15 óra
délután 2 óra	érkezés 3.15 "	délután 1 óra	érkezés 1.45 "
este 6.30 óra	érkezés 7.45 "	este 5.30 óra	érkezés 6.15 "

Vasár és ünnepnap  
Indulás Timișoaráról Buziásra reggel 7 óra  
Buziásról vissza este 9 óra  
Indulás Lugoșról Buziásra reggel 8 óra,  
vissza este 7 órakor

Indulási hely Timișoaráról: Corvin-étterem.  
Buziásról: Restaurant National.  
Lugoș: Szamet üvegkereskedés.

**Különítele**

Special tözsdé  
elköltözés miatt sürgősen vevőt,  
bérlet keres. Cim a kiadóban. (1386)

**FIZESSEN ELŐ**  
A DÉLI HIRLAP

**Ha szép akar lenni**  
használjon KULKA-féle  
lilium-tejkrémet, liliumtej-  
szappant, liliumpuvert,  
3 színben. Kapható kizárólag  
KULKA Emil városi gyógyszer-  
tárában a „Fekete Sashoz”, I., Sft.  
Gheorghe